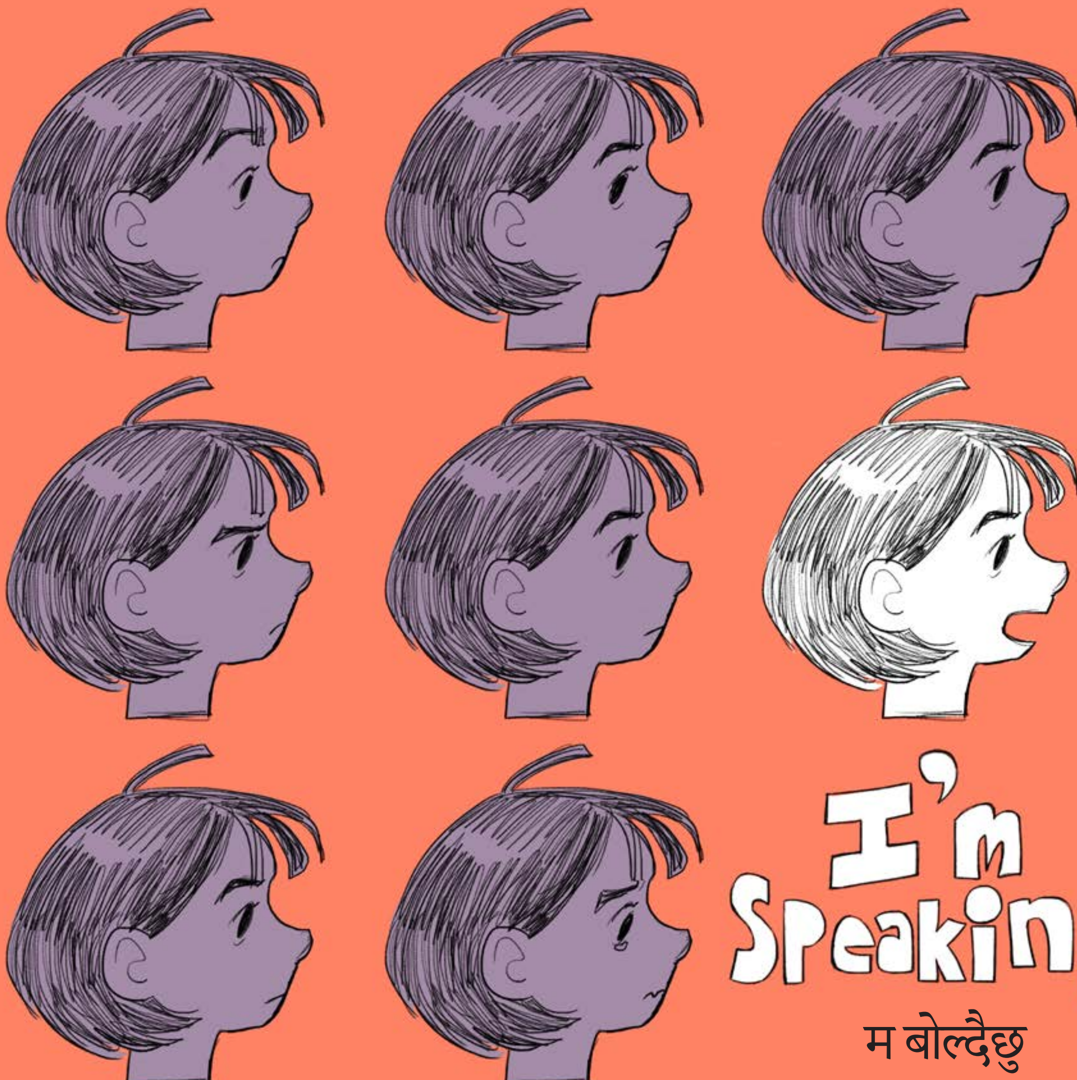
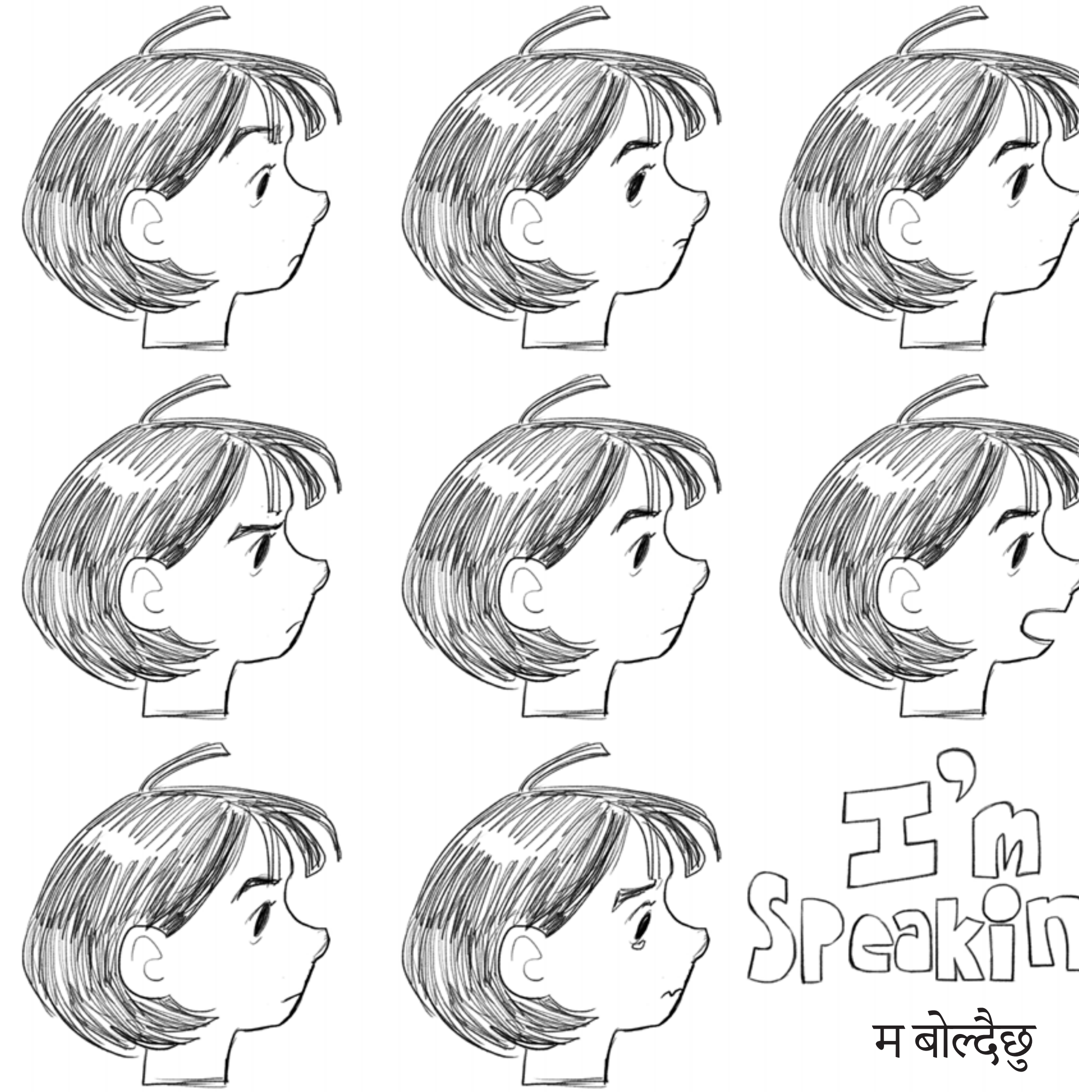


I'm Speaking

म बोल्दैछु

FUNDING PROVIDED BY
NYC Department of Youth & Community Development
NYIC 35 YEARS OF BUILDING IMMIGRANT POWER

KCS
WWW.KCSNY.ORG
The Korean Community Services of Metropolitan New York, Inc.
뉴욕한인봉사센터



I'm Speaking

म बोल्दैछु

FUNDING PROVIDED BY
NYC Department of Youth & Community Development
NYIC 35 YEARS OF BUILDING IMMIGRANT POWER
KCS WWW.KCSNY.ORG
THE KOREAN COMMUNITY SERVICES OF METROPOLITAN NEW YORK, INC.
뉴욕한인봉사센터

हाम्रा सामुदायिक संस्थाहरू र घृणा विरुद्धका सहयोगीहरू,
यो तपाईंको लागि हो।

लेखक:
युनायुन, कोरियाली सामुदायिक सेवाहरू

चित्रण:
अनुशा मोर्शेद

निर्माता:
नोरा मेलेन्डेज, द न्यूयोर्क इमिग्रेशन कोलिशन
न्यूयोर्क सिटी काउन्सिल र युवा तथा सामुदायिक विकास विभागको आर्थिक सहयोग।

अनुवाद गर्ने:
TransLingua Associates Inc.

I'm Speaking

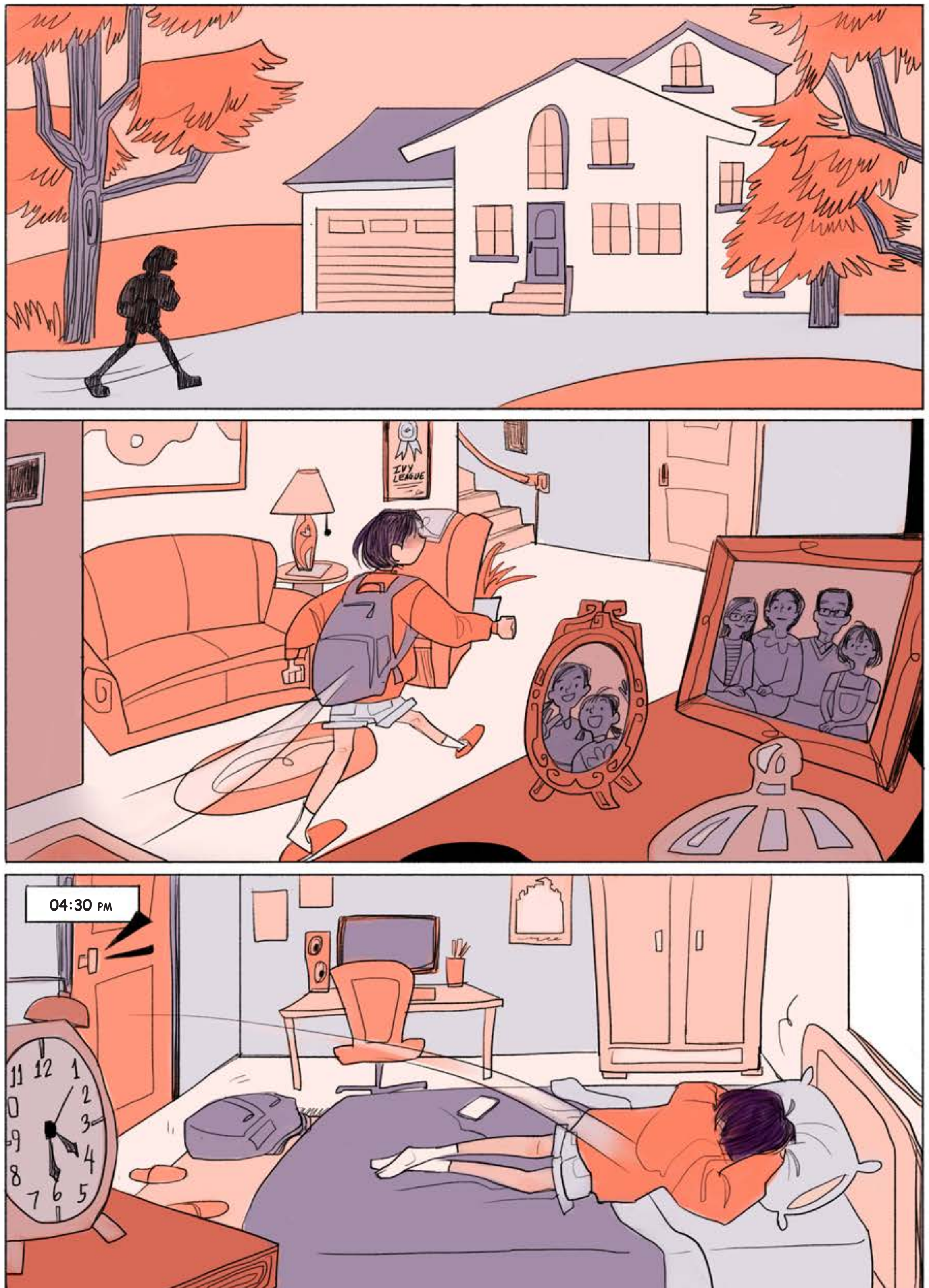
9 औं कक्षा कला कक्षा, JHS

मर्जाना! के तिमीअझै पनि कुरा गरेर युमीलाईहैरान पार्दैछौ ?तपाईंलेकेही सोंच्नुभयो?
सुश्री टी, हामीदुबैजनाले यसको बारेमा सोंचिरहेकाथियौं।
जे होस्...
जे होस्, तिमीले अहिलेसम्म के सोंचेकाछौ?
जे होस्...
यति धेरै समय बित्यो, र त्यैहो? युमी, तिमीलाई के लाग्छ?
पुरै बुझ्न सकिन्छ, किनभने मर्जानालेयो पुरै समयतिमीसँग कुरा गरिरहेकी थिइन्। सुझावको बारेमा केछ: तिम्रोआमाबाबु मध्ये एकको बारेमा कस्तो होला? मैले गत हप्ताको PTA बैठक पछि तिम्रोआमाबुवालाई सम्झेको छु; उहाँहरू अद्भुत हुनुहुन्थ्यो।
अहो, मलाई थाहा छ को! सलमान खान!
के ?
उसले खान एकेडेमी बनायो, उमेरो हिरो हो! के तिमीले यसको बारेमा सुनेकोछैनौ, सुश्री टी?! यो विश्व-प्रसिद्ध नि:शुल्क अनलाइन सिक्ने कार्यक्रम हो जसमासबैजना छन्!
...
जे होस्, त्यहाँ ती मध्ये धेरै छन्, तर मार्जना तिमीलेफेरि डिस्टर्बगरिरहेकीछौ!
यसको लागि माफी चाहन्छु, युमी। के मर्जानायो सबै बेलाकुरामा व्यस्त थियो भनेर तिमीले निर्णय गर्यौं?
म... म यो गर्न सक्छु भनेर मलाई लाग्दैन।
अहो सुश्री टी, एशागरले के कोरेको छहेर्नुहोस्!
बेवास्ता गरिएको
युमी, यदि तिमीले यो नगरेमा, दुर्भाग्यवशतिमीअसाइनमेन्टमा फेलहुनेछौ...
म तुरुन्तै फर्केरआउनेछु, मैले दिएकोसुझाव अनुसार प्रयास गर। तिमीले यसलाई धेरै सोंच्नु पर्दैन।
?

F
F@!#

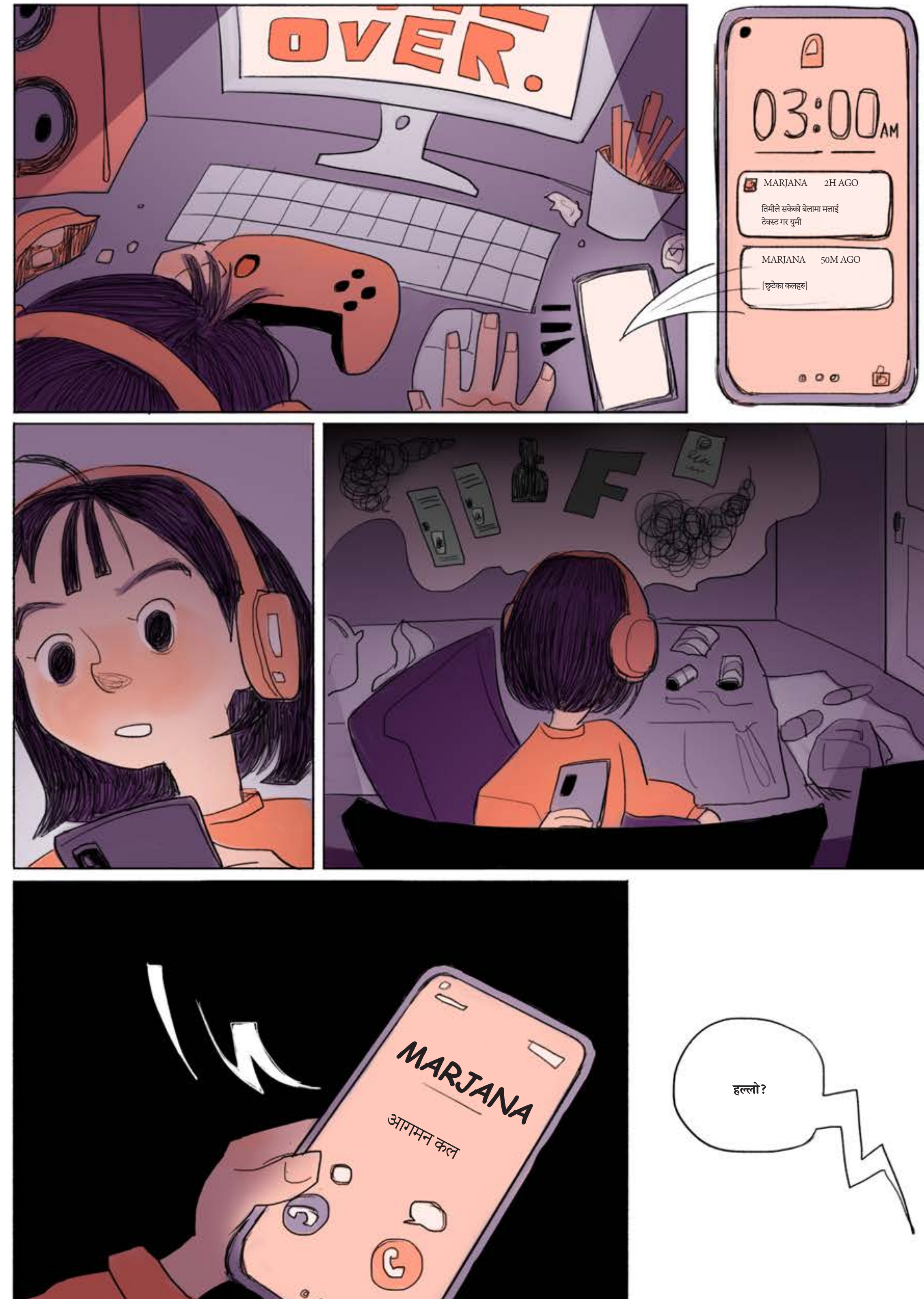
कक्षा जारी रहन्छ

ठीक छ कक्षा: मैले एशागरलाईसोधें कि उनी सुरु गर्न सक्छिन् किनकी उनी असाइनमेन्ट पूरा गर्ने पहिलो हुन्!
एशागर, के तिमीसाझा गर्न र व्याख्या गर्न सक्छौ?
अवश्य, सुश्री टी!
Mr. Vice President, I'm Speaking.
कक्षा, कसैले यो को हो भनेर अनुमान लगाउन सक्छ?
उम्म, अहिलेसम्म नभनेका मध्येबाट भन्दाकस्तो होला? हामीले युमीबाट धेरै सुनेका छैनौं-
युमी, के तिमीले हामीलाई यो को होभनेर भन्न सक्छौ?
म! मलाई थाहा छ!
मलाई थाहा छ!
मलाई थाहा छ!
सुश्री टी, म-
!


IVY LEAGUE
04:30 PM

06:00 PM
IVY LEAGUE
• • •

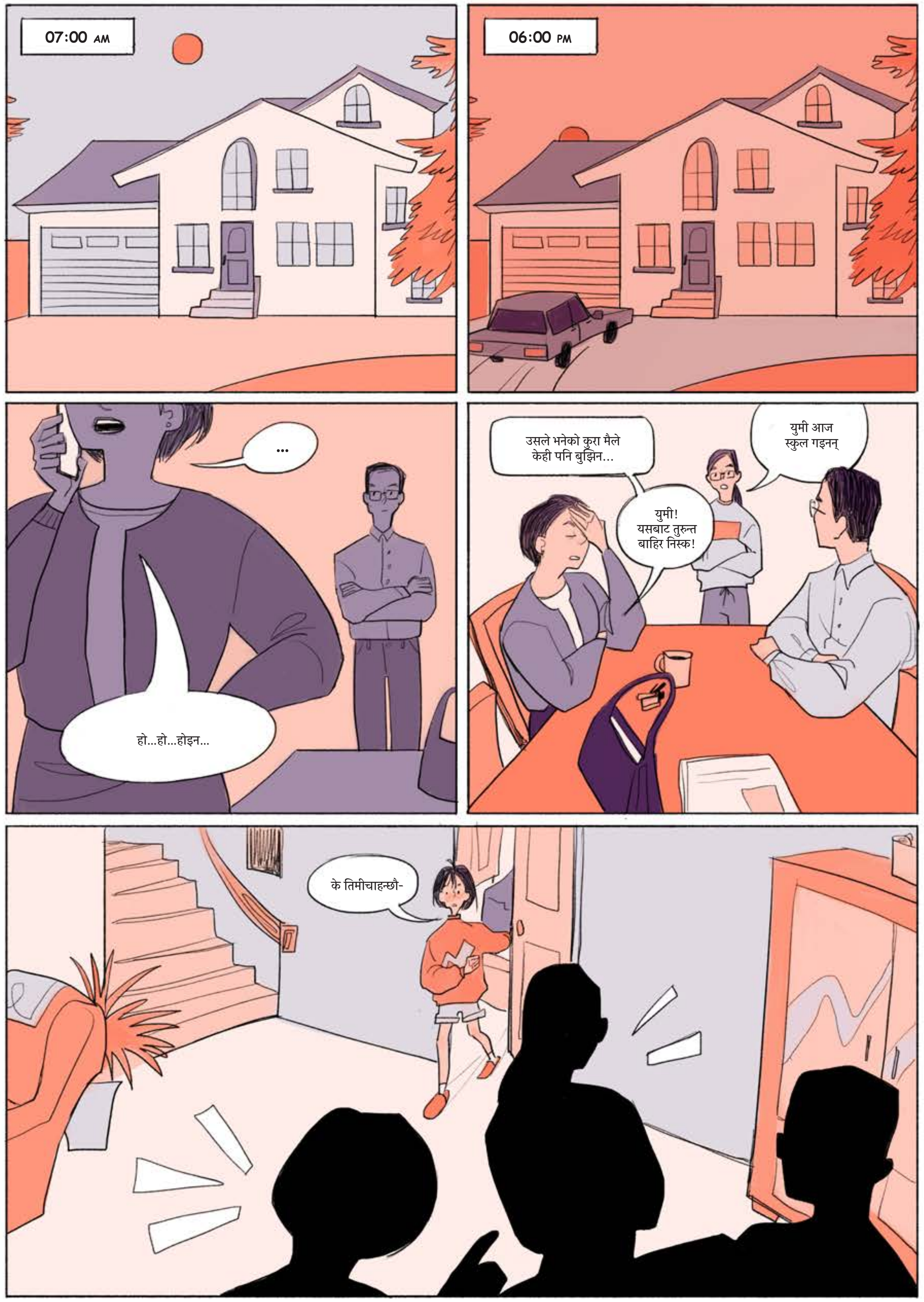
ZZZZZZZ
08:00 PM
AAAAAAGH!
IVY LEAGUE
08:03 PM
MARJANA 43M AGO
के तिमीलाई ठिक छ युमी?
MARJANA 3H AGO
अरे के तिमीठिकछौ?
GAME START
09:00 PM
10:00 PM
के तिमीले दिनभरि काम गरेकोआमाबाबुलाई यसरी अभिवादन गर्छौं?
11:00 PM
युमी, किन तिमीले हाम्रो लागि जेसुकै गरिदिनेहाम्रा आमाबुवालाई यसरी निराश बनाउँछौ?
12:00 AM



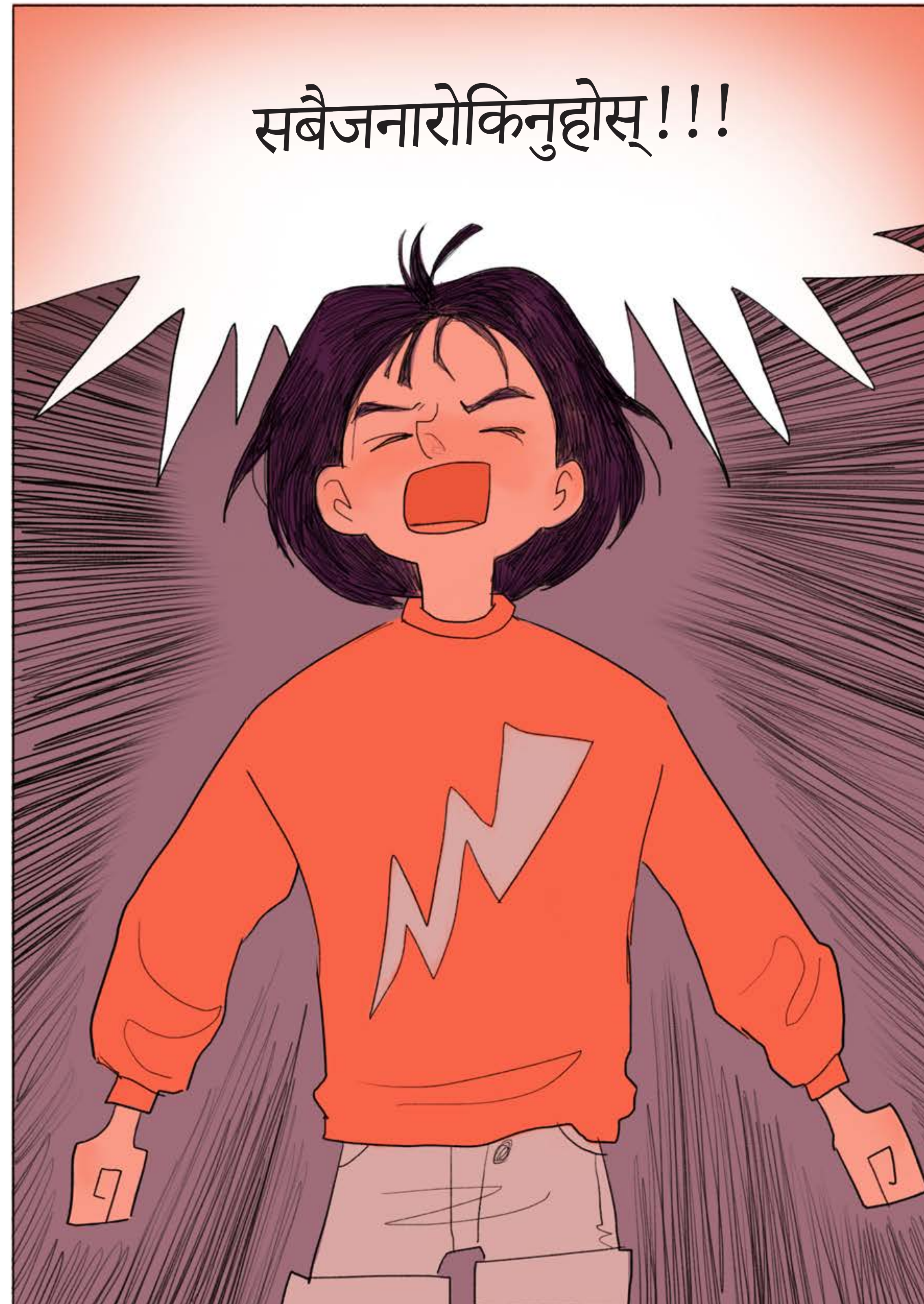
OVER.
03:00 AM
MARJANA 2H AGO
तिमीले सकेको बेलामा मलाई टेक्स्ट गर युमी
MARJANA 50M AGO
[छुटेका कलहरु]
F
MARJANA
आगमन कल
हल्लो?

I'm Speaking

अर्को बिहान


07:00 AM
06:00 PM
...
हो...हो...होइन...
युमी आज स्कुल गइनन्
उसले भनेको कुरा मैले केही पनि बुझिन...
युमी! यसबाट तुरुन्त बाहिर निस्क!
के तिमीचाहन्छौ-

स्कूल काउन्सिलरले हामीलाई बोलाओस्! मेरी छोरी कसरी यस्तो हुन सक्छिन्, तिमीलेहामीलाई कसरी यस्तो गर्न सक्छौ??! फेरि?!!
तिनीहरूले के भने भनेर तिमीलाई थाहा छ? तिनीहरूलेघरमा सबै ठिक छ किछैन भनेर जान्न चाहन्थे। **तिनीहरूले के सोंचिरहेकाहोलान्?**
तपाईंको सल्लाहकार **"सुश्री लि"** हुनुहुन्छ तर उहाँकोरियन भाषाबोल्नुहुन्न... उहाँले तपाईंकोविगतको बारेमा सोध्नुभयो। गत वर्ष तिमीमानसिक अस्पताल गएको कुरा उहाँलाई थाहा थियो! उहाँले **हामी** अझै पनि थेरापीको लागि विचार गरिरहेका छौं कि भनेर पनि सोध्नुभयो!!
...
म यो विश्वास गर्न सक्दिन। सुश्री ली राम्रो हुनुहुन्छ, उहाँले कसैलाई भन्नुहुन्न। उहाँ वास्तवमा आधा कोरियाली र आधा ताइवानी हुनुहुन्छ। र आमा, यो कुनै मानसिक अस्पताल होइन, यो मनोवैज्ञानिक सुविधा हो-
के त्यसलेपनि फरक पार्छ र?
अँ, जे होस्। मलाई लाग्छ हामीले सुश्री लीको बारेमा चिन्ता लिनु पर्दैन र उहाँले मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ-
उहाँले के मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ?!!
जे होस्, दुःखको कुरा धेरै बच्चाहरूले आफैलाई चोट पुर्याउँछन् वा भनौंतिनीहरूले एक पटक भन्दा बढी मर्न चाहेको कुरा भन्छन्। सुश्री लीले धेरै एसियाली केटाकेटीहरूसँग काम गर्नुहुन्छर उनीहरू सधैं अस्पताल फर्किँदैनन् भन्ने मैले देखें-
के तिमी त्यो लक्ष्य हो भन्दैछौभन्नुहुन्छ? कि युमी अस्पताल जाँदैन? सबै कुरा पछि उनले सबैलाई त्यस्तो कुरा राखिन्-
...


सबैजनारोकिनुहोस्!!!

तिमीले मलाई के कुरा राख्यौ भन्ने कुरा सोंचेकोछौ?
के तिमीयुरीलाई उनी पढ्ने बेलामा सुतिरहेको कुरा भन्न चाहन्छौ? युरी, के तिमीले बुबाको टाउको याद गर्यौं?
के? मैले सुनें उहाँ काममा जाँदा बाटोमा लड्नुभएको थियो!
अहो साँच्चैहो र? केही राम्रा मानिसले समातेका धातुको पाइपको माथि लड्नुभएको थियो र कसैगरिसबवे कारमा अन्य एशियाली मानिसहरू मात्र लडेका थिए?
केरे??
सबैभन्दा ठूलो समस्या यही हो–**कुरा गर्ने**।
तिनीहरू म कक्षामा कहिले जाँदैन वा मैलेराम्रो ग्रेड प्राप्त गर्दैन भनेर**सबै कुरा** जान्न चाहन्छन्तर म वास्तवमा के भएको थियो भन्ने बारेमा मैलेकेहि भन्न सक्छुभनेर तिनीहरू धेरै डराएका छन्!
तर मैले यो पनि भन्न सक्छु कि– सबैजनाले म स्कूल नगएको कुरा याद राख्छन् तर मर्जना र शायदसुश्री ली बाहेक कसैले पनिम ठिक छु कि छैन भनेर जान्न चाहन्न! मलाई कस्तो लाग्छ वा केही भयो कि भनेरकसैले सोध्दैन।
आमा, उनले के कुरा गरिरहेकी छिन्?

मलाई एक्लै छोडनभए!!!
ढ्याम्म
[मौनता]

I'm Speaking

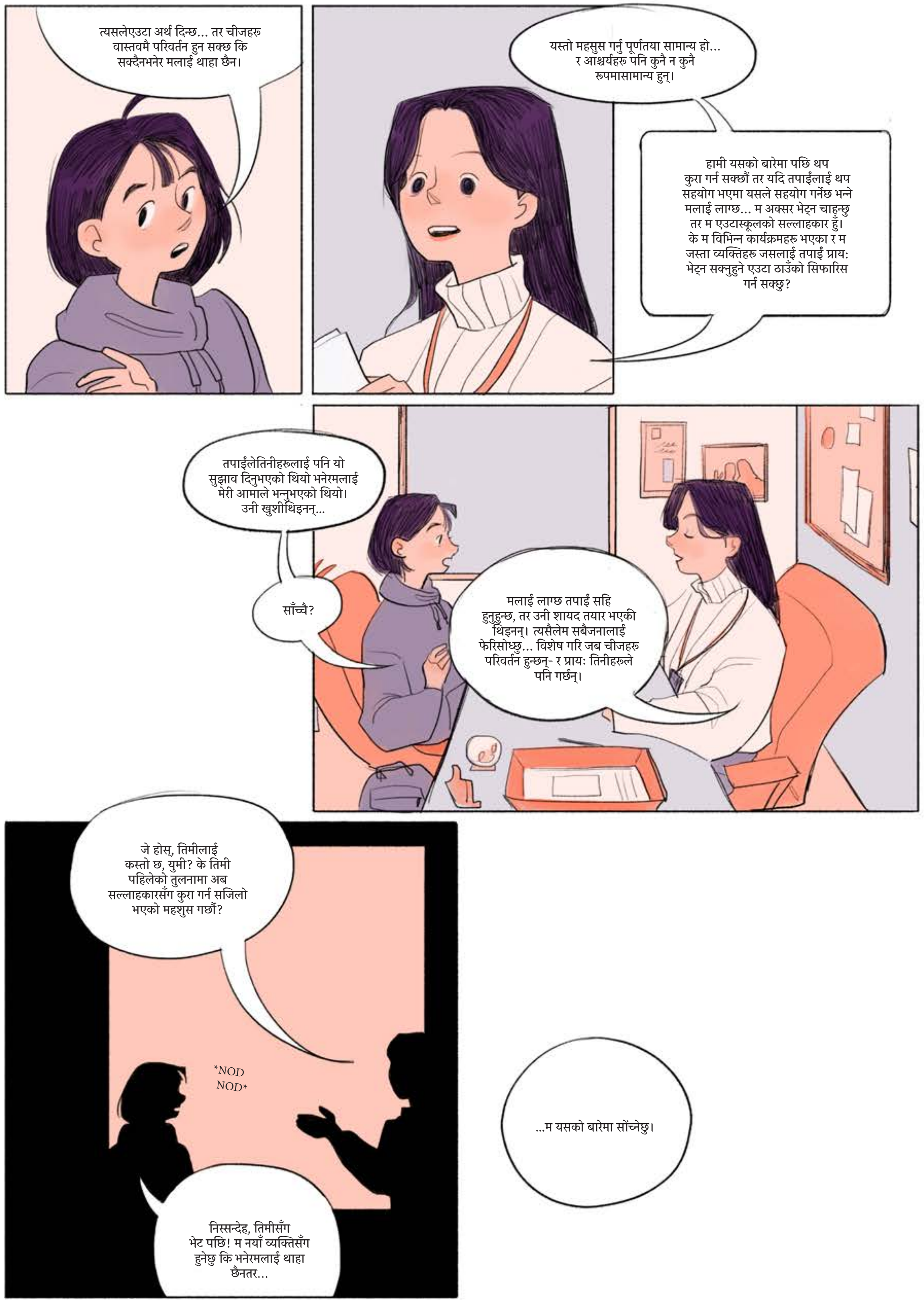
एक हप्ता पछि...

मलाई धेरै लाज लाग्छ। मैले शिक्षकलाई कहिल्यै पनि हुँदैन भनेर भनेन र कक्षाबाट बाहिर निस्कने कुरा कहिल्येपनि सोंचेन... तर त्यो दिन मैले त्यही गरें। यति धेरै भइरहेको थियो।
हो, तिमीआफ्नो सहपाठीको बारेमा कुरा गरिरहेको छौ,हैन? म यहाँतिमीलाई के चाहिन्छ वा के चाहान्छौभनेर तिम्रोकुरा सुन्नको लागिआएको छु।
मलाई थाहा छैन म किन एशागर जस्तो बलियो हुन सक्दिन। तिमीले उसलाई चिन्छौ नि? गत वर्ष जे भएको थियो, त्यसबाट?
धन्यवाद, सुश्री ली...
जे होस्, हामी सबैले एशागरकोलकरमाकसैले चित्र बनाएको कुराको बारेमा सुनेका छौं किनभने उनले रिपोर्ट गरेकी थिइन्...
हामी सबै छक्क पर्यौं किनभने हामीले भर्खरै दोस्रो विश्वयुद्धको बारेमा पढेका थियौं र अमेरिकाको इतिहास पढ्दै थियौं...एशागरलेइथियोपियालीयहूदीको रूपमा उनलाई कसरी असर गरेको थियो भनेर बताएकीथिइन्।
A
US HISTORY
WWII
तिनीहरूलेकिन यसबाटछिट्टै छुटकारा पाउन सकेनन्भनेर मलाई थाहा छैन! मलाई याद छ किनभने मेरो लकर उनको छेउमा छ।
यसको बारेमा कोही बोल्दैनन्।

त्यसपछि गत हप्ता कला कक्षा अघि...
कसैले मेरो लकरमाकेहि कोर्यो।
YUMI
START ASIAN HATE
युमी... त्यो भयानक भएको हुनुपर्छ।
कसैलाई भन्यौ?
हल्लायो हल्लायो
त्यो कसैलेपनि देखेन।
मैले यसलाई पुछिदिएँ... र कक्षामा गएँ।

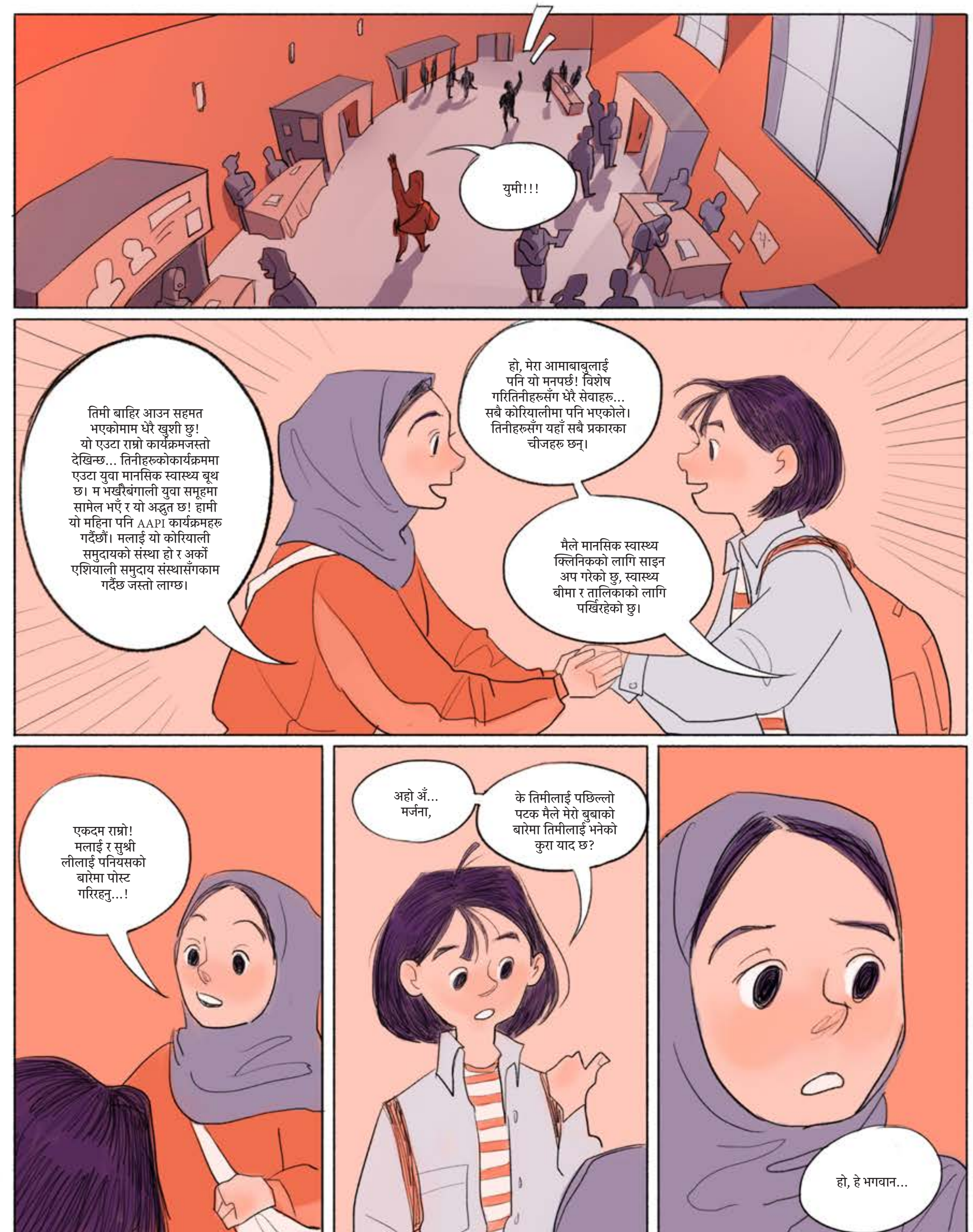
केही नबोलेकोमा
म आफैदेखिनिकै
रिसाएको थिएँ।
मेरो आमाबुबा जस्तै।
आफ्नो
आमाबुवा जस्तै?
अँ...होइन,
बिर्सिदेउ।
जे होस्, जब हामीलाई कला
कक्षामा सुश्री टीले हामीलाई
नायकहरू कोर्नको लागि भन्नुभयो...
उहाँले मलाई मेरा आमाबाबुको
चित्रण गर्नेसुझाव दिनुभयो।
अशगरले कमला ह्यारिसको
चित्र बनाउँदै भन्यो "सुश्री Vice
President, म बोल्दैछु।"
सुश्री टीले मलाई बोलाउनुभयो,
मैले केही भन्न सकिन, उहाँले
म असाइनमेन्ट फेल हुनेछु
भनेर भन्नुभयो।
अहोयुमी...
म यति मात्र भन्न
सक्छु कि मलाई
दुःख लागेको
छ...
धेरै गाह्रो भएको
हुनुपर्छ।
तिमीले कसरी
व्यवस्थापन गर्यौं?
वास्तवमा,
मैले भर्खरै भिडियो
गेमखेलें।
म धेरै
समस्यामा
परें।

यसमा केहि गलत छैन।
तिमीलाई घरमा समस्यामा पर्दा
सल्लाहकारहरू र शिक्षकहरूले
तिमीलाई ठीकै छ भन्दातिमी
अलमल भएको हुनुपर्छ।
तिमी एक्लै छैनौ,
म पनि अलमलमा
परेको थिएँ।
हो त नि!
हो...
साँच्चै?
*NOD
NOD*
यो जटिल भएकोले अलमल पार्ने खाले छ।
मेरा आमाबाबुले मेरो लागि सबैभन्दा राम्रो चाहन्छन्।
त्यसैले यदि उनीहरूलाई यो सबैभन्दा राम्रो कुरा हो भन्ने लागेमा...
उनीहरूले तपाईंलाई भिडियो गेमहरू नखेल्नु भन्न सक्छन्।
यदि तिनीहरू फरक
ठाउँबाट, फरक
समयका भएमा,
उनीहरूलाई यो
तपाईंको लागि कस्तो
हुन्छ भनेर थाहा नहुन
सक्छ।
त्यसैले, तपाईंलाई सही लाग्ने कुरा छनौट गर्ने कुरा तपाईंमा निर्भर छ।
यदि तपाईंसधैं सहमत नहुनु
भए पनिउहाँहरूलेअन्ततः
तपाईंको लागि नैचाहन्छन्।



I'm Speaking

एक हप्ता पछि



म यहाँ चाँडै पुगें र त्यहाँ फ्लायर हेर्दै थिए। एकचोटी हेर-
KCS HATE-CRIME SURVEY FORM
NAME
GENDER
ADDRESS
EMAIL
PHONE
Q1 HAVE YOU EXPERIENCED ANY KIND OF HATE-CRIME?
Q2 DID YOU SEEK HELP FROM LAW ENFORCEMENTS?
Q3 WHAT SERVICE WOULD YOU LIKE TO RECIEVE?
हे भगवान... युमीतिमी के गर्न चाहन्छौ?
जे होस्, म मेरा आमाबाबुलाई कोरियाली संस्करण देखाउन लागेको छु।
अब के हुन्छ भन्ने कुरा मलाई थाहा छैन... तरपहिलो कुरा पहिले,
म बोल्दैछु।